

Informativo Mensal "KONAN"

Português ③

広報こなんポルトガル語2010年3月 Prefeitura de Konan-shi

- Seguro nacional de saúde
- Plano de previdência social ~Sistema de Devolução~
- Declaração individual de renda (Kakutei shinkoku)
- Imposto sobre veículos
- Esportes
- Benefício estudantil para famílias de "pai ou mãe solteiros"
- Impostos
- Banco de troca "Koukan Ginkou"
- Aos criadores de cães e gatos
- Abandono ilegal de lixo é intolerável!
- Calendário de lixo do ano fiscal de 2010
- Informações do centro de reciclagem
- Consultas
- Informações dos centros de saúde



Aniversário de 120 anos da linha ferroviária Kusatsu

【Informativo mensal "Konan" de português e espanhol】

disponível nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan - prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Seção de desenvolvimento regional
(Machizukuri suishinka)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>

Próxima edição : 1 de Abril, Quinta-feira

A partir do dia 1º de Abril utilize o novo cartão do Seguro Nacional de saúde (Hokenshou)!

O cartão do seguro nacional de saúde (Hokenshou) atual vence no dia 31 de Março.

Os novos cartões serão enviados em nome do titular no final do mês de Março via correspondência registrada. É necessário o carimbo (Inkan) para recebê-los. Caso esteja ausente, confira a caixa do correio e faça os procedimentos necessários para recebê-los dentro do prazo estabelecido. Quando receber o cartão confira os dados registrados (nome, sexo, data de nascimento e outros). O cartão vencido deve ser devolvido à prefeitura ou inutilize-o picotando. No verso do cartão se encontra o cartão de "Doador de órgãos (Zouki teikyuu ishi hyouji caado)" preencha-o de acordo com a sua vontade.

Aviso às pessoas que possuem dívidas com o imposto do seguro nacional de saúde.

Enviaremos um comunicado especial às pessoas que estão em dívida com o imposto do seguro nacional de saúde orientando sobre a renovação do cartão do seguro. Será necessário fazer uma consulta sobre as formas de pagamento da dívida. Àqueles que possuem dívidas mesmo negociadas receberão o cartão com curta validade.

Não se esqueça de atualizar as documentações !

Se possui alguma atualização ou modificação no seu seguro nacional de saúde faça-o o mais rápido possível compareça à prefeitura portando consigo todas as documentações necessárias.

★ O que é necessário para se inscrever no seguro nacional de saúde quando ...

quando	documentos necessários
Chegar no Japão	Passaporte, Inkan
Se mudar de outra cidade	Gaikokujintouroku shoumeisho, Inkan
Se sair do Shakai hoken	Comprovante de cancelamento do Shakai hoken (Ridatsu shoumeisho), Inkan
O bebê nascer	Boshitechou, cartão de seguro nacional de saúde da família, Inkan

★ O que é necessário para cancelar o seguro nacional de saúde quando ...

quando	documentos necessários
Sair do Japão	Passagem ou comprovante de reserva, cartão do seguro nacional de saúde, Inkan
Se mudar para outra cidade	Cartão do seguro nacional de saúde, Inkan
Se inscrever no Shakai hoken	Cartão do seguro nacional de saúde, cartão do Shakai hoken, Inkan
O associado falecer	Atestado de óbito, cartão do seguro nacional de saúde, Inkan

★ O que é necessário em outros casos ...

quando	documentos necessários
Houve alteração no endereço, nome do titular, nome do associado	Cartão do seguro nacional de saúde, Inkan
Perdeu o cartão do seguro, ou o cartão foi danificado	Carteira de identificação, cartão do seguro nacional de saúde, Inkan

Ao se inscrever no seguro nacional de saúde um certo tempo após a sua mudança de endereço, ou após a mudança de qualificação, será necessário pagar o valor referente ao tempo em que está com o endereço cadastrado na cidade. Se já consultou em um hospital, o valor da consulta deve ser pago integralmente e depois deve se solicitar a devolução do valor coberto pelo seguro.

Se utilizar o cartão do seguro vencido ou mesmo cancelado em alguma instituição médica e receber o desconto, este valor será cobrado posteriormente.

Plano de previdência social ~ Sistema de Devolução ~

Escritório da Previdência Social de Kusatsu
(Kusatsu Nenkin jimusho)
TEL.: 077-567-2220

Serviço de Previdência Social do Japão (Nihon Nenkin Kikou)

Sistema de devolução da pensão aos estrangeiros com curta permanência

Destinado àqueles que não possuem nacionalidade japonesa, que contribuíram com o plano de pensão nacional ou previdência social deduzida da taxa de seguro social, e que porventura regressaram ao seu país de origem sem adquirir o direito à aposentadoria. A devolução poderá ser requerida dentro do período de 2 anos após a saída do Japão. 【Devolução da pensão = Dattai ichijikin】

Para ter direito à devolução do valor pago ao plano de previdência social, o titular deve ter contribuído durante mais de 6 meses.

Para mais detalhes entre em contato com o Escritório de previdência social de Kusatsu.

Declaração de renda (Kakutei shinkoku)

Receita Federal de Minakuchi
(Minakuchi Zeimusho)
TEL.: 62-0314

Faça a sua declaração de renda até o dia 15 de Março (SEG)

Já estamos recepcionando as declarações de renda (Kakutei shinkoku). Pessoas que obtiveram rendas por atividades autônomas ou obtiveram renda (salário) de mais de duas empresas em 2009 devem fazer a declaração de renda até o dia 15 de Março (SEG). As pessoas que precisam pagar o imposto de renda devem efetuar o pagamento até o prazo estabelecido. Caso atrase o pagamento serão cobrados juros.

As declarações de renda para restituição do imposto de renda retido na fonte (através do GENSEN) podem ser solicitadas também fora deste período, diretamente na Receita federal.

Imposto sobre veículos



Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos (Zeimuka)
TEL.: 71-2319

Não se esqueça de atualizar as suas documentações do imposto sobre veículos

O imposto "Kei Jidoushazai" é tributado à todas as pessoas que têm em seu nome o registro de veículos com placa amarela e motocicletas (até 125cc), no dia 1 de Abril de cada ano.

Portadores de veículos que não estão sendo utilizados, porém não foi dado baixa na documentação; ou veículos passados à outra pessoa sem transferência das documentações, também serão tributados com este imposto. E mesmo fazendo a transferência ou dando baixa no veículo no dia 1 de Abril o imposto do ano 2011 (Heisei 22) será cobrado em nome do antigo portador. Se mudou de endereço faça a transferência de endereço o mais rápido possível para manter todos os seus dados devidamente atualizados.

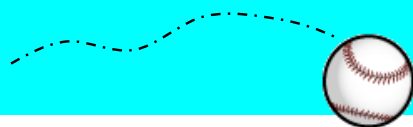
【Registro, documentações e transferências】

Tipo de veículo	Local	Telefone
Motocicletas (de até 125cc)	Seção de imposto (Zeimuka) da Prefeitura	0748-71-2319
Motos (acima de 126cc)	Shiga Un'yu shikyoku (Moriyama)	050-5540-2064
Veículos com placa amarela	Kei jidousha kensa kyokai (Moriyama)	077-585-7103

● Redução / isenção dos impostos às pessoas portadoras de deficiência física.

Há um sistema de redução / isenção dos impostos de veículos de placa amarela *motocicletas utilizadas ou em nome de pessoas portadoras de deficiência física. O benefício é destinado à apenas 1 veículo por pessoa portadora de deficiência. Para mais informações entre em contato conosco.

Esportes



Prefeitura (prédio oeste)
Central do Grupo esportivo de jovens
(Supootsu shounendan honbu)
TEL.: 77-7045

Abertas as inscrições para membros do grupo esportivo de jovens

Estão abertas as inscrições de membros para o ano Heisei 22 (2010).

Há grupos de Beisebol, Futebol, e Voleibol em cada escola (Shougakkou). Mini Basquetebol por região. 2 grupos de "Kendô" e 1 grupo de "Judô" na cidade.

Benefício estudantil para as famílias de "pai ou mãe solteiros"

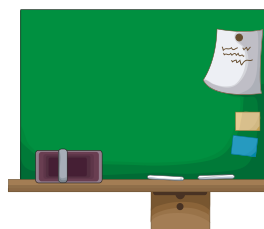
Prefeitura (prédio leste)
Seção de apoio à criação de filhos
(Kosodate shienka)
TEL.: 71-2328

■ Beneficiado: Pais ou mães solteiros que vivem na cidade desde antes de 31 de Março de 2009 (Heisei 21), com filhos que ingressarão pela primeira vez à escola de ensino fundamental – Shougakkou ou Chuugakkou.

■ Conteúdo do benefício: "Cartão do livro – Tosho kaado" no valor de ¥7,000 ienes para o Shougakkou e ¥10,000 ienes para o Chuugakkou.

■ Forma de solicitação: Apresente o formulário de solicitação (Shinseisho) preenchido e a cópia do aviso de ingresso à escola (Nyuugaku tsuuchi sho) à seção de apoio à criação de filhos (Kosodate shienka) do prédio leste da prefeitura ou à Seção de saúde e bem estar (Hoken fukushika) no centro de saúde de Ishibe até 26 de Março (SEX).

※ O formulário de solicitação estará disponível na seção de apoio à criação de filhos (Kosodate shienka) da prefeitura ou na Seção de saúde e bem estar (Hoken fukushika) no centro de saúde de Ishibe.



Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos (Zeimuka)
TEL.: 71-2320

● Impostos e taxas de Fevereiro

- Imposto do seguro nacional de saúde (11ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Taxa de seguro de saúde aos idosos (Kouki koureisha iryou hokenryou)
- Mensalidade da creche
- Taxa de consumo de água e de esgoto
- Aluguel do apartamento municipal

● Recomendamos o pagamento dos impostos através de débito automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático (Kouza Furikae): da conta bancária. Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Caderneta bancária
- Carimbo da conta bancária

● Dia de consulta sobre o pagamento de impostos (atendimento com tradutor de português)

dia 20 de Março, SAB das 08:30hs ~ 17:15hs no prédio leste (Kousei) da prefeitura

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00hs somente para consultas de formas de pagamento de impostos.

Pague até o dia ↓

MARÇO

31

QUA



Banco de troca "Koukan Ginkou"

Prefeitura (prédio leste)
seção do meio-ambiente (Kankyouka)
TEL.: 71-2358

Pedimos para as pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente os interessados.

◎ Oferecer

- "Erekuton" –órgão eletrônico
- Mesa de estudos
- Textos para ajudar o bebê a largar a fralda
- Colchonete para troca de fraldas
- Cesta de basquete
- Uniforme masculino para "Shimoda Shougakkou"
- Uniforme masculino para "Kusatsu higashi koukou"

◎ Procurar

- Uniforme feminino para "Minakuchi koukou"(165-170)
- Prancha e bota de esqui para criança do "Shougakkou"
- Mesa de tênis de mesa (pingue-pongue)
- Piano elétrico

Aos criadores de cães e gatos

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio-ambiente (Kankyoka)
TEL.: 71-2326

Cuide de seu animal de estimação até o último momento como membro de sua família!

◇ Regras para criar gatos

- Crie seu gato dentro de casa. Ao deixá-lo sair de casa poderá se deparar com diversos perigos como acidente de trânsito e poderá contrair doenças infecciosas. Além de causar incômodo à vizinhança por causa das fezes. Para o bem de seu gato procure criá-lo dentro de casa.
- Opte por realizar a cirurgia contraceptiva. O gato é um animal extremamente fértil, a cada gestação pode ter de 4 a 6 filhotes sendo que é possível parir de 2 a 3 vezes ao ano. Ao realizar a cirurgia contraceptiva o animal se torna mais calmo e facilita a criação.
- Não alimente os gatos de rua. Ao alimentar o gato de rua, os outros gatos que vivem espalhados pela vizinhança se juntam neste local. Os gatos necessitam de locais para descansar e para defecar individualmente, ao juntá-los o odor e as fezes poderão incomodar a vizinhança.

◇ Regras para criar cães

- A limpeza das fezes do animal é responsabilidade total de seu dono. As fezes são um incômodo para a vizinhança e um grande problema para a higiene também. Na beira dos rios e plantações, assim como nas ruas, evite deixar as fezes, estas devem ser recolhidas da forma correta.
- De forma alguma crie ou passeie com o animal solto. Criar o cachorro solto é proibido. Para passear com o animal prenda-o sem falta à coleira e em casa mantenha-o na gaiola ou preso à corrente.
- Uma vez ao ano é necessário aplicar a vacina anti-rábica. De acordo com a lei de profilaxia da raiva, o registro e a vacinação anti-rábica é obrigatória. Este ano também realizaremos a campanha de vacinação em cada região, vacine o seu cão sem falta. Mais detalhes serão publicadas na edição de Abril deste informativo.



Abandono ilegal de lixo é intolerável!

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio-ambiente (Kankyoka)
TEL.: 71-2326

Ultimamente têm aumentado os casos de abandono de lixo na cidade de Konan. Além de jogar latas vazias e cigarros, há pessoas sem nenhuma consciência que jogam também eletroeletrônicos de grande porte nas beiras de rios e estradas. Essa pequena parcela de pessoas irresponsáveis estão sujando a paisagem de nossa cidade.

De acordo com a regulamentação que evita a dispersão de lixo na província de Shiga, é determinado à pessoa que abandonou ilegalmente o lixo, a coleta de todo o material abandonado e a imposição de multa no valor inferior a ¥20,000 ienes.

Para manter a paisagem de nossa cidade sempre bela e agradável para viver também atuamos através de campanhas de limpeza incentivadas por diversas pessoas dos bairros, associações locais e comunidades. Vamos manter a nossa cidade sempre limpa através da conscientização das pessoas: Abandono ilegal de lixo é intolerável!

Calendário de lixo do ano fiscal de 2010 (Heisei 22)

Centro de reciclagem
(Risakuru puraza)
TEL.: 75-3933

Adquira o novo calendário de lixo do ano fiscal de 2010 (Heisei 22) para o período de Abril/2010 ~ Março/2011, no prédio leste e oeste da prefeitura, repartições e centro de reciclagem.

As pessoas que estão cadastradas na associação do bairro (Jichikai) receberão o novo calendário no final de fevereiro. Existem 4 tipos de calendários divididos por bairros, adquira o calendário correspondente ao seu bairro. Não houve alteração na forma de classificar e jogar o lixo.

Confira o "Manual de: Como classificar e jogar o lixo" « Edição para guardar »



Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo 9:00 ~ 16:00 hs, este mês será no dia



Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

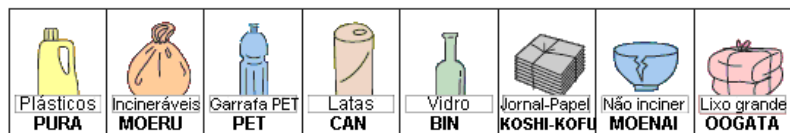
Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta

	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	5 de Março (SEX)	9 de Março (TER)
	12 de Março (SEX)	16 de Março (TER)

Calendário do Lixo

Confira o calendário do seu bairro

3 MARÇO



- Ishibe higashi • Ishibe chuouu • Ishibe nishi
- Miya no mori • Houraizaka • Okade • Ishibe minami
- Higashitera • Nishitera • Maruyama • Ishibegaoka

- Shoufukuji • Kitayamadai • Bodaiji
- Midori no mura • Mikamidai • Iwatani rando
- Oumidai • Haiweisaidotaun

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 PURA	2 MOERU	3 BIN	4 KOSHI-KOFU	5 MOERU	6
7	8 PURA	9 MOERU	10 PET	11 CAN	12 MOERU	13
14	15 PURA	16 MOERU	17 MOENAI	18 OOGATA	19 MOERU	20
21 ✕	22 ✕	23 MOERU	24 PET	25 CAN	26 MOERU	27
28 ✕	29 PURA	30 MOERU	31 BIN			

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 PURA	2 MOERU	3 PET	4 CAN	5 MOERU	6
7	8 PURA	9 MOERU	10 MOENAI	11 KOSHI-KOFU	12 MOERU	13
14	15 PURA	16 MOERU	17 PET	18 CAN	19 MOERU	20
21 ✕	22 ✕	23 MOERU	24 BIN	25 OOGATA	26 MOERU	27
28 ✕	29 PURA	30 MOERU	31 PET			


- Mikumo • Myoukanji • Yoshinaga • Natsumi
- Hari • Rumon kousei • Chuouu • Hiramatsu
- Koujibukuro


- Asakuni • Iwane higashiguchi • Iwane higashi • Iwane nishi
- Iwane hanazono • Danchi kita • Danchi naka • Danchi minami
- Shimoda higashi • Shimoda nishi • Shimoda minami • Ootani
- Shimoda kita • Nakayama • Midorigaoka • Shoufuen kiriyama


DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 PURA	2 MOERU	3 MOENAI	4 OOGATA	5 MOERU	6
7	8 PURA	9 MOERU	10 PET	11 CAN	12 MOERU	13
14	15 PURA	16 MOERU	17 BIN	18 KOSHI-KOFU	19 MOERU	20
21 ✕	22 ✕	23 MOERU	24 PET	25 CAN	26 MOERU	27
28 ✕	29 PURA	30 MOERU	31 MOENAI			


DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
	1 PURA	2 MOERU	3 PET	4 CAN	5 MOERU	6
7	8 PURA	9 MOERU	10 BIN	11 OOGATA	12 MOERU	13
14	15 PURA	16 MOERU	17 PET	18 CAN	19 MOERU	20
21 ✕	22 ✕	23 MOERU	24 MOENAI	25 KOSHI-KOFU	26 MOERU	27
28 ✕	29 PURA	30 MOERU	31 PET			


✕Dia 21 de Março > Dia do equinócio de primavera ✕Dia 22 de Março > Feriado substituto


 **Consultas gerais** ☎ 71-2370
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
sala de consultas do prédio leste da prefeitura


 **Consultas sobre bebê por telefone** ☎ 71-4150
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
centro de saúde


 **Consultas de tratamento de idosos**
centro de apoio aos idosos
prédio leste da prefeitura ☎ 71-4652
Ishibe ☎ 77-5243 Mikumo ☎ 72-8100
Bodaiji ☎ 74-4093 Hie ☎ 75-2323

 **Consultas de educação por telefone** ☎ 72-4810
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
Kinrou seishounen home
mais informações:
Fureai kyouiku soudanshitsu
E-mail: k-fureai@vesta.ocn.ne.jp

 **Consultas sobre direitos do consumidor** ☎ 71-2360
segunda a sexta excetos feriados
09:15hs ~ 16:00hs
sala de consultas do prédio leste da prefeitura
consulta com técnico especializado

 **Consultas sobre saúde • criação de filhos** ☎ 72-4008
segunda a sexta excetos feriados
08:30hs ~ 17:15hs
centro de saúde

 **Consultas sobre enfraquecimento de memória** ☎ 71-4652
centro de apoio aos idosos (prédio leste da prefeitura)

 **Consultas para jovens** ☎ 77-7053
segunda a sexta excetos feriados
09:00hs ~ 16:00hs
prédio anexo ao prédio oeste da prefeitura
"Shonen senta Asukuru Konan"
**consultas para estudantes e jovens
menores de 20 anos
consultas por telefone e pessoalmente**



Centro de atendimento às consultas trabalhistas de estrangeiros



〈atendimento em Konan-shi〉
Toda sexta-feira das 13:00hs às 16:00hs
Local: Shimin gakushu kouryu senta
(Sun Hills Kosei)
※Com tradutor (português)

〈atendimento em Koka-shi〉
Toda quarta-feira das 13:00hs às 16:00hs
Local: Koka-shi kyoudou fukushi shisetsu
(Santopia Minakuchi)
※Com tradutor (português)

mais informações: Agência pública de estabilização no trabalho (Hello Work - Koka) 0748-62-0651
Seção de indústrias do prédio leste da Prefeitura 0748-71-2332



Informações sobre "NAISHOKU" —Serviços a serem feitos em casa



A tabela de "NAISHOKU" está disponível na internet:
<http://www.pref.shiga.jp/f/rosei/naisyoku/naisyokujyohou.html> ou na prefeitura.
A inscrição, entrevista e o conteúdo do trabalho devem ser discutidas diretamente com a empresa contratista.

Informações dos Centros de Saúde

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008



Emissão do livreto de saúde da mãe e do bebê (Boshi techou)


A partir de Abril, o Boshi techo será emitido somente no Centro de saúde de Natsumi.

Local	Data e horário	Levar
Centro de Saúde	Segunda a Sexta 08:30hs ~ 16:30hs	• Carimbo • Notificação de gravidez (ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico.



Exame médico infantil

Tipo de exame	Objetivo	Data	Levar	Local e horário
4 meses	nascidos em Novembro de 2009	dia 23 de Março, TER	• Boshi techou • Questionário • Toalha de banho	Centro de saúde 13:00hs ~ 14:15hs 
10 meses	nascidos em Maio de 2009	dia 29 de Março, SEG	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
1 ano e 6 meses	nascidos em Agosto de 2008	dia 19 de Março, SEX	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
2 anos e 6 meses	nascidos em Agosto de 2007	dia 12 de Março, SEX	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	
3 anos e 6 meses	nascidos em Agosto de 2006	dia 11 de Março, QUI	• Boshi techou • Questionário • Escova de dentes	

No exame de 3 anos e 6 meses haverá exame de urina e de visão.



Classes

Tipo de classe	Objetivo	Data	Levar	Local e horário
MOGUMOGU (refeição do bebê)	bebês que nasceram em Outubro de 2009 e os responsáveis	dia 25 de Março, QUI	• Boshi techou • Avental • Toalha de banho • Leite, fraldas, etc.	Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs Local: Centro de saúde 13:30hs ~ 15:30hs Faça a reserva com antecedência no Centro de Saúde
MAMA PAPA (para gestantes)	gestantes, familiares do bebê	dia 26 de Março, SAB	• Boshi techou	

Dicas Saudáveis

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

Pare de fumar e vá viajar !

Pense nisso! Se fuma 1 maço de cigarro que custa ¥ 300 ienes por dia, por mês gastará ¥ 9,000 ienes... fazendo o cálculo, em um ano gastará ¥ 100,000 ienes. Suponhamos que fume de 2 a 3 maços por dia... facilmente saberá o quanto gasta para sustentar o seu vício.

Com o dinheiro que gasta para fumar você e sua família poderão desfrutar de uma viagem ou de um dia de descanso mergulhados em piscinas de águas termais para tirar o estresse.

Antigamente para parar de fumar só existia uma maneira: com força de vontade. Porém hoje em dia o fumante é considerado "Dependente de nicotina" e para seu tratamento foram desenvolvidos "chicletes", "adesivos", "comprimidos" e outros que inibem a vontade de fumar.

Já tentou parar e não conseguiu? Fracassou e passou a fumar ainda mais?

Para parar de fumar há diversas formas e dicas. Consulte-nos no Centro de saúde.

Não fique se preocupando sozinho, vamos parar de fumar juntos!

